

2012010002

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З
ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ ЗЕМЈИТЕ ЧЛЕНКИ
НА ЗДРАВСТВЕНАТА МРЕЖА НА ЈУГОИСТОЧНА ЕВРОПА ЗА АРАНЖМАНИТЕ НА ЗЕМЈАТА
ДОМАКИН ЗА СЕДИШТЕТО НА СЕКРЕТАРИЈАТОТ НА ЗДРАВСТВЕНАТА МРЕЖА НА
ЈУГОИСТОЧНА ЕВРОПА

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот меѓу земјите членки на здравствената мрежа на Југоисточна Европа за аранжманите на земјата домаќин за седиштето на Секретаријатот на здравствената мрежа на Југоисточна Европа,
што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 16 јануари 2012 година.

Бр. 07- 261/1
16 јануари 2012 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
Горге Иванов, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
Трајко Вељаноски, с.р.

ЗАКОН ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ ЗЕМЈИТЕ ЧЛЕНКИ НА ЗДРАВСТВЕНАТА
МРЕЖА НА ЈУГОИСТОЧНА ЕВРОПА ЗА АРАНЖМАНИТЕ НА ЗЕМЈАТА ДОМАКИН ЗА
СЕДИШТЕТО НА СЕКРЕТАРИЈАТОТ НА ЗДРАВСТВЕНАТА МРЕЖА НА ЈУГОИСТОЧНА ЕВРОПА

Член 1

Се ратификува Договорот меѓу земјите членки на здравствената мрежа на Југоисточна Европа за аранжманите на земјата домаќин за седиштето на Секретаријатот на здравствената мрежа на Југоисточна Европа, потпишан во Тирана на 9 ноември 2010 година.

Член 2

Договорот меѓу земјите членки на здравствената мрежа на Југоисточна Европа за аранжманите на земјата домаќин за седиштето на Секретаријатот на здравствената мрежа на Југоисточна Европа, во оригинал на англиски јазик и во превод на македонски јазик, гласи:

AGREEMENT

AMONG THE MEMBER STATES OF THE SOUTH- EASTERN EUROPEAN HEALTH NETWORK ON THE HOST COUNTRY ARRANGEMENTS ON THE SEAT OF THE SECRETARIAT OF SOUTH- EASTERN EUROPEAN HEALTH NETWORK

Member States of the South-Eastern European Health Network (hereinafter "SEE Health Network") being Parties to the present Agreement (hereinafter referred to as the „Parties”);

Building upon the commitments of the Memorandum of Understanding on the Future of the South-eastern Europe Health Network in the framework of the South East European Co-operation Process signed by the Ministers of Health of the Member States of SEE Health Network, on 22 April 2009 ;

Noting also that the Memorandum of Understanding, outlines the future of the regional cooperation in public health, under the auspices of the Regional Cooperation Council, and determines the establishment of the SEE Health Network Secretariat with the seat in the South East Europe;

Recalling the unanimous decision of the SEE Health Network members during the 21st SEE Health Network meeting in Bucharest, Romania, 25-27 June 2009, to select Skopje, as the new location of the SEE Health Network Secretariat seat;

Recognizing the expressed commitments of the SEE countries to embrace full regional ownership which would further encourage existing and new partners to be involved in the regional political and technical cooperation in the field of Public Health;

Have agreed as follows:

Article I Definitions

For the purposes of the present Agreement :

- a) "Host Country" means the Republic of Macedonia;
- b) "the Government" means the Government of the Republic of Macedonia;
- c) "Secretariat " means the SEE Health Network Secretariat in Skopje;

- d) "Head of Secretariat " means a person appointed as the Head of the SEE Health Network Secretariat in Skopje;
- e) "Official " means staff member of the Secretariat, notified to the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country performing duties to the Secretariat on a full time basis other than under "h" of this Article;
- f) "Representative" means entitled representative of the SEE Health Network Members or other SEE Health Network partners;
- g) "Expert" means a person performing temporary mission for the Secretariat other than under "e" and "h" of this Article;
- h) "Administrative and Technical Staff " means employees engaged in technical and administrative service of the Secretariat;
- i) "Service Staff" means employees providing domestic services for the Secretariat;
- j) "Memorandum of Understanding" means Memorandum of Understanding on the Future of the South-eastern Europe Health Network in the Framework of the South East European Co-operation Process signed by the Ministers of Health of the Members of SEE Health Network on 22 April 2009;
- k) "Vienna Convention on Diplomatic Relations" means Vienna Convention on Diplomatic Relations dated 18 April 1961;
- l) "Premises of the Secretariat" means the building including the land ancillary thereto, occupied by the Secretariat and used only for the purposes of the Secretariat of, irrespective of ownership as specified in the Annex 1.

Article 2 Objective and Seat

The objective of this Agreement is to enable the Secretariat to discharge its duties and functions efficiently through the fully operational seat of the Secretariat.

The Secretariat is hereby established. The seat of the Secretariat is in Skopje.

Article 3 Legal Status

1. The Secretariat shall have legal personality and the legal capacity necessary for carrying out its functions as to conclude contracts, to acquire and dispose movable and immovable property and to establish legal proceedings in accordance with the legislation of the Host Country.

2. The Secretariat shall be entitled to the same privileges and immunities as the ones accorded to the diplomatic missions in the Host Country, in line with the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

3. The Host Country shall assist in the procedure of obtaining relevant documents for regulating legal status of the Secretariat, in order this status to be achieved within 60 days from signing of this Agreement.

Article 4

Financial contributions and other office related contributions by Host Country

1. The Government shall provide to the Secretariat for duration of this Agreement, at no fee, the necessary facilities, including convenient and appropriate premises for effective performance of its functions, equipment and furniture as set out in this Agreement and further specified in Annex 1 of this Agreement.

2. The premises including equipment, furniture and services as specified in Annex 1 shall be made available upon signature of this Agreement.

3. The Host Country shall provide to the Secretariat a financial support as provided in Annex 1 of this Agreement which is different from the annual financial contribution of the country stipulated in the Memorandum of Understanding.

4. The Host Country will give monthly office supply contributions and provide the Secretariat with a vehicle as specified in Annex 1 of this Agreement.

Article 5

Internal regulations of the Secretariat

1. The Secretariat may issue the necessary internal regulations concerning the implementation and organization of its functions, in line with the Statute of the SEE Health Network.

2. The Secretariat will inform the competent authorities of the Host Country on the relevant regulations.

Article 6

Visual identity

1. The Secretariat may display the SEE Health Network items of visual identity (e.g. flag and logo) as adopted by the SEE Health Network, on its premises and on motor vehicles used for official purposes.

2. Motor vehicles that belong to the Secretariat shall be entitled to diplomatic registration plates and to appropriate status.

Article 7
The Freedom of Secretariat's Operations

The Host Country shall guarantee the Secretariat a freedom of operations.

Article 8
Inviolability

1. The premises of the Secretariat shall be inviolable. Competent authorities of the Host Country shall have the right to enter the premises of the Secretariat in order to perform their duties, only with consent of the Head of the Secretariat or duly authorized Officials of the Secretariat, under conditions agreed by them.
2. The Government shall take all measures in order to protect the Secretariat's premises against any intrusions or damages, and to prevent damaging of its dignity.
3. Records and archive of the Secretariat as well as all documentation including computer programs and photographs belonging to it or being in its possession shall be inviolable.
4. The Secretariat shall ensure that its premises do not become a shelter for persons trying to avoid arrest at command issued by the authorities of the Host Country, or for persons who are trying to avoid the execution of legal procedure or for persons for whom extradition or deportation order was issued.

Article 9
Exception from court proceedings and executions

1. SEEHN Secretariat shall enjoy an exemption from court proceedings and executions in the host country, except in cases:
 - a) when SEE Health Network competent body has authorized waiver of immunity from court proceedings. Waiver of immunity from court proceedings shall not be held to imply in respect to any measures of execution or detention of property ;
 - b) counter-claims in direct connection to procedure initiated by the SEEHN Secretariat.
2. SEEHN Secretariat shall endeavor to resolve through negotiation or if such negotiations fail by means of alternative dispute resolution all disputes arising from:
 - a) any agreement on purchase of goods and services, any loan or other transaction to provide financing, as well as any guarantee relationship or indemnification related to any such transaction or any other financial obligation;
 - b) lawsuits under Labor Law.
3. The SEEHN Secretariat, in terms of its movable and immovable property, wherever located and by whomsoever held in the Host Country shall be exempted from any measure of execution, including confiscation, deprivation, freezing or any other form of execution or sequestration or any other deprivation of property provided for by the laws of the Host Country.

Article 10 Communication

1. The Secretariat shall, in terms of its official communication, be provided with the same treatment which is accorded to diplomatic missions in the Host Country.
2. The Secretariat may use all appropriate communication tools and shall have the right to use codes in its official communication. It shall also have the right to send and receive correspondence via properly identified couriers or in packages that shall be given the same privileges and enjoy exemptions as diplomatic couriers or diplomatic packages.
3. Official correspondence and other official communication of the Secretariat, when properly identified shall not be censored.

Article 11 Publications

Import and export of publications for the needs of the Secretariat as well as of other information material that the Secretariat imports or exports within its official activities, shall not be the subject to restrictions of any kind.

Article 12 Utility Services

1. Competent authorities of the Host Country shall be obligated to, at request of the Secretariat and under the just conditions, provide utility services to Secretariat, which it needs in order to perform its functions, including, but not being limited to, post services, phone, electricity, water, sewerage, gas, garbage pick-up services and fire fighting protection.
2. Prices for utility services under the previous paragraph, shall not exceed the lowest comparable prices approved to diplomatic missions.
3. In case of termination or indication of termination of the aforementioned utility services, the Secretariat shall be given the same priority as to diplomatic missions, for the requirements of its official functions.
4. At request of competent authorities of the Host Country, the Head of Secretariat shall be responsible to ensure to appropriately authorized representatives of utility service companies, to check, repair, maintain and relocate installations in the Secretariat's premises, at appropriate time, under conditions that will not effect the functioning of the Secretariat.

Article 13
Exemption From Duties and Taxes

1. The Secretariat, its funds, income and other property shall be exempted from direct duties and taxes. This exemption shall not be applied to taxes and appropriations considered utility services taxes offered at fixed prices, in line with the quantity of provided services, which can be identified, described and divided.
2. In terms of value added tax included in prices or separately calculated, exemption shall be applied only on items acquired for official usage of the Secretariat, whereas goods purchased for its usage, for which exemptions apply in line with this provision, must not be sold, given as a gift or in any other way deprived, except in line with conditions agreed with the Government.
3. The Secretariat shall be exempted from all state and local rates or fees, except rates or fees calculated as the price of actually rendered services.
4. The Secretariat will not, as general rule, claim exemption from excise duties and from taxes on the sale of movable and immovable property which form part of the price to be paid.

Article 14
Exemption From Customs and Treatment

1. Customs treatment of items for the Secretariat shall be equally favorable as the ones accorded to diplomatic missions in the Host Country.
2. Goods imported or exported for the purpose of official use by the Secretariat shall be exempted from payment of customs, taxes and fees.

Article 15
Free disposal of funds and freedom of business

1. The Secretariat, for the purpose of executing its functions, shall have the right to receive, keep, convert and transfer all funds, currencies, cash and other transferable values, and freely dispose with them, perform business without restrictions, in line with the legislation of the Host Country.

Article 16
Privileges and Immunities of the Members of the Secretariat

1. During the time of performance of duty in the Host Country, the Head of the Secretariat, provided that he, she is not a national of the Host Country shall be entitled to the same privileges and immunities as the ones accorded to the head of diplomatic missions in the Host Country, in line with the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

2. During the time of performance of duty in the Host Country, the Officials of the Secretariat, provided that they are not nationals of the Host Country shall be entitled to the same privileges and immunities as the ones accorded to the diplomatic agents in the Host Country, in line with the Vienna Convention on Diplomatic Relations

3. Members of the Administrative and Technical Staff, provided that they are not nationals of the Host Country shall be entitled to the same privileges and immunities as the ones accorded to the administrative and technical personnel in the Host Country in line with the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

4. The Government shall take all the necessary measures to facilitate the entry, into, departure from and residence in the Host Country of the Head of Secretariat, Officials, Representatives, Experts and Administrative and Technical staff and their family members.

5. The family members of the Secretariat personnel living in the same household shall be entitled to the same privileges and immunities as the ones accorded to the family members of diplomatic agents of comparable rank in the Host Country, in line with the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

6. Secretariat personnel and members of their family, Representatives and Experts, which may require visa for performing professional activity in duration proportional to the duration of their mission, as well as permission for temporary residence shall be granted visa free of charge.

Article 17 Access to the Labor Market

Under special conditions and within the limits of the relevant Host Country Legislation, the spouses and children forming part of household of the members of the Secretariat shall enjoy access to the labor market provided they reside in the Host Country as the principal holder of the identity card, as long as they are not citizens of the Host Country

Article 18 Social Security

1. The Secretariat and Officials, Experts and Technical and Administrative Staff, provided that they are not nationals of the Host Country shall be exempted from paying obligatory contributions, in connection to any type of social security in the Host Country.

2. Officials, Experts and Technical and Administrative Staff shall have the right to participate in a health insurance system, and to be insured against accident and have pension insurance in the Host Country, in line with the legislation of the Host Country.

Article 19 Officials

1. Without prejudice to privileges and immunities provided in Article 16, Officials in the Host Country shall enjoy the right to import for personal use, free from customs and other taxes or duties, under condition those are not taxes for rendered utility services, as well as exemption from import restrictions and limitations of import and export of:

- (i) their furniture and personal belongings at the moment when they first take their duty, in one or more separate shipments, and
- (ii) one motor vehicle every four years.

2. The way in which imported goods will be disposed with, with exemption from payment of import duties, shall be applied in line with regulations on duty, tax and other facilities to which foreign diplomatic and consular representative office in the Host Country are entitled.

Article 20 Experts

Experts shall enjoy shall enjoy the following privileges and exemptions in the Host Country :

- a) exemption from court proceedings in respect of words spoken or written as well as all acts carried out by them in the performance of their official functions, even after they cease to be the Officials of the Secretariat;
- b) exemption from check and seizure of personal and official luggage;
- c) inviolability of official documentation, data and other material;
- d) exemption from taxes, including from VAT, contributions on salaries, additional benefits and indemnities, paid to them by the Secretariat for their service.
- e) exemption from immigration restrictions, and obligation to register themselves, their members of their families living in the same household;
- f) equal protection and facilities in repatriation, for them, their members of their families living in the same household, accorded to the members of comparable rank in diplomatic missions.

Article 21 Representatives

Representatives shall enjoy the following exemptions, during the period of execution of their responsibilities in the Host Country as well as during their trip on the territory of the Host Country:

- a) exemption from court proceedings, in respect of words spoken or written as well as all acts carried out by them in the performance of their official functions, even after they cease to be the representatives;
- b) exemption from check and seizure of personal luggage;
- c) inviolability of official documentation, data and other material;
- d) exemption from immigration restrictions.

Article 22
Citizens of the host country and persons with
Permanent residence permit

Officials, Experts, and Administrative and Technical Staff who are citizens of the Host Country or persons with permanent residence permit in the Host Country, or personnel seconded by the Ministry of Health of the Host Country shall be entitled only to privileges and immunities stated under Article 20, Paragraph 1, items a, b and c.

Article 23
Administrative, Technical and Service Staff

The Secretariat shall have the right to engage Administrative Technical and Service Staff, who are citizens of the Host Country and persons with permanent residence permit in the Host Country in line with the laws of the Host Country.

Article 24
Exception to Immunity From Legal Proceedings and Execution

Officials, Experts and Representatives shall not enjoy immunity in terms of civil action by third party for damages arising from a road traffic accident caused by motor vehicle operated by Secretariat where these damages are not recoverable from insurance.

Article 25
The Purpose of Privileges and Exemptions

1. Privileges and immunities under this Agreement are granted in the interests of the Secretariat and not for the personal benefits of the individuals themselves.
2. Their purpose is solely to provide freedom of actions of the Secretariat under all circumstances as well as full independence of mentioned persons in performing their duties for the Secretariat.

3. The SEE Health Network competent body shall have a right and duty to waive immunity of any Member of the Secretariat in any case where in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interest of the SEE Health Network. Waiver of immunity from jurisdiction in respect of administrative proceeding shall not be held to imply waiver of immunity in respect of the executing of the judgment, for which a separate waiver of immunity shall be necessary.

Article 26 Notification

1. The Secretariat shall notify to the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country the names of Head of Secretariat, Officials, Experts, Administrative and Technical Staff, as well as of the members of their families immediately or, at latest, within three days as of the date of their arrival. The Secretariat shall also notify the termination of the mandate of Head of Secretariat or any Official, Expert or Administrative and Technical Staff as well as, where appropriate, the fact that a person ceases to be a member of their family.

2. The Ministry of Foreign Affairs of the Host Country shall issue to Head of Secretariat, Officials, Experts, Administrative and Technical Staff and to members of their families appropriate identity cards.

Article 27 Not Assuming Responsibility by the Host Country

The Host Country shall not assume any international responsibilities for actions or omissions made by the Secretariat at its territory.

Article 28 Security Issues

1. Nothing in this Agreement shall preclude the right of the Government of the Host Country to apply all appropriate measures of protection in the interest of public security. Nothing in this Agreement shall prevent implementation of the laws of the Host Country, necessary for perseverance of health or public order.

2. Should the Government of the Host Country consider necessary to apply provisions of the Paragraph 1 of this Article, as soon as circumstances allow, it shall establish the connection with the Secretariat in order to make a joint decision on measures that might be necessary to protect the interest of the Secretariat.

3. The Secretariat shall be obligated to cooperate with authorities of the Host Country in order to prevent any impediment of public security due to any activity carried out by the Secretariat.

FINAL PROVISIONS

Article 29 Settlement of Disputes

All disputes concerning the interpretation and implementation of this Agreement shall be settled through negotiations between the Parties.

Article 30 Amendments

This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties to this Agreement. Amendments shall enter into force in accordance with Article 31 of this Agreement.

Article 31 Entry Into Force

1. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the fifth notification of the Parties, including the Host Country, by the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country about the completion of their internal requirements for its entry into force.

2. For every Party which, after the deposit of the fifth notification in accordance with paragraph 1, notifies the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country about the completion of its internal requirements for the entry into force of this Agreement, it shall enter into force on the date of the notification to the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country.

3. After signing the Agreement the original will be deposited with the Government of the Host Country which shall serve as the Depository. The Depository shall provide the Parties to the Agreement and the Secretariat with duly certified copies thereof.

4. This Agreement will apply provisionally as of the day of its signing. Any Party may, at the moment of signing of the Agreement, declare that the Agreement shall apply in its regard as from the date of completion of its relevant internal requirements for its entry into force.

5. The Annex 1 is considered to be an integral part of this Agreement.

Article 32 Duration, Denunciation, Withdrawal and Termination

1. This Agreement shall remain in force for an unlimited period as long as the Memorandum of Understanding is in force.

2. The Government of the Host Country shall be entitled to denounce this Agreement, notifying the Parties in written form. In that case, this Agreement shall be terminated six (6) months as of the receipt of this notification.

3. Each Party may withdraw from this Agreement notifying the Depository and the other Parties in written form. In that case, this Agreement shall cease be in force for that Party six (6) months as of the receipt of the notice by the depository.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement,

Done at TIRANA, on this 9th OF NOVEMBER 2010, in one original in English language.

THE REPUBLIC OF ALBANIA

AUTHORIZED PERSON KLODIAN RZEPAZ

SIGNATURE

BOSNIA AND HERZEGOVINA

AUTHORIZED PERSON Zlatko Horvat

SIGNATURE

THE REPUBLIC OF BULGARIA

AUTHORIZED PERSON DESSISLAVA DIMITROVA

SIGNATURE

THE REPUBLIC OF CROATIA

AUTHORIZED PERSON Darko Javoroski

SIGNATURE

THE REPUBLIC OF MACEDONIA

AUTHORIZED PERSON ZIJAR OSMANI, ND

SIGNATURE

THE REPUBLIC OF MOLDOVA

AUTHORIZED PERSON

SIGNATURE

REPUBLIC OF MONTENEGRO
AUTHORIZED PERSON

Rado M. Stankovic
Rado

SIGNATURE

THE ROMANIA
AUTHORIZED PERSON

ADRIAN STANESCU-CERCEL

SIGNATURE

Adrian

THE REPUBLIC OF SERBIA
AUTHORIZED PERSON

SIGNATURE



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND EUROPEAN INTEGRATION OF
THE REPUBLIC OF MOLDOVA

No. DI-04/1- 18776

The Ministry of Foreign Affairs and European Integration of the Republic of Moldova presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Macedonia and has the honour to inform that the Agreement among the Member States of the South-Eastern European Health Network on the host country arrangements on the seat of the Secretariat of South-Eastern European Health Network has been ratified by the Parliament of the Republic of Moldova with the adoption of the Law nr. 238 on the September 24, 2010.

The Ministry would be grateful for the confirmation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Macedonia regarding the receipt of the present Note.

The Ministry of Foreign Affairs and European Integration of the Republic of Moldova avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Macedonia the assurances of its highest consideration.

Chisinau, 6 November 2010



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA
Skopje



Republic of Serbia

MINISTRY OF HEALTH

No: official

Date: 9th November 2010.

Belgrade

Sector for Health Care; Department for EU Integrations and
International Projects Preparation, Implementation and
Monitoring

Nemunjina 22-26, Belgrade

Phone: +381 11 3614-800

+381 11 2656-335

Fax: +381 11 3614-880

E-mail: boskovic.nenad@zdravlje.gov.rs

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

Your Excellency,

Heroby, I declare that the Government of the Republic of Serbia agrees with the provisions of the Agreement among the Member States of the South-eastern Europe Health Network on the Host Country Arrangements on the seat of the Secretariat of South-eastern Europe Health Network.

It is considered that with this Letter concerning signature the Republic of Serbia becomes a signatory State to the Agreement among the Member States of the South-eastern Europe Health Network on the Host Country Arrangements on the seat of the Secretariat of South-eastern Europe Health Network

I avail myself of this opportunity Your Excellency, to extend the assurances of my highest consideration.



Ministry of Health
Boris Milosavljević

ANNEX 1
PREMISES, EQUIPMENT, SERVICES FINANCIAL AND OTHER OFFICE RELATED CONTRIBUTIONS BY THE HOST COUNTRY

Article 1
Premises and equipment

The Host Country shall transfer and make available to the Secretariat in accordance with this Agreement:

- a) the premises of the Seat of the Secretariat, property of the Republic of Macedonia, with total area of 100 m², allocated in Skopje, 1 km from the center of the city. Premises include two offices and meeting room, The Government of the Host Country shall undertake all necessary activities which might be needed for adaptation and refurbishment in accordance with needs of the SEEHN Secretariat.
- b) office equipment and furniture shall include 4 computers, 2 printers, 1 copier, 1 scanner, 1 fax machine, 4 tables with drawers, 4 chairs and 4 book/file shelves, and two tables and 10 additional chairs in the meeting room, for all the duration of this Agreement, without interruption.
- c) the Host Country shall provide all necessary utility services for functioning of the SEEHN Secretariat including, but not limited to telephone lines and internet access.

Article 2
Financial support

The Host Country shall, in addition to annual contribution, provide amount of 60.000 EUR, as a one-time only contribution.

Article 3
Other office-related contributions

1. The Host Country shall provide the following:

- a) office supplies contributions at a minimum of the equivalent of 500 Euros per month. This contribution will be on a monthly basis and will be repeated continuously for the whole duration of this Agreement.
- b) shall cover the costs of running and maintenance for the premises one telephone line and internet connection, but not the mobile phones.
- c) One vehicle for the needs of the personnel of the Seat of the Secretariat and will cover the expenses for the maintenance of the vehicle, except for the spare part, lubricants, tires and supplies.

Договор
меѓу

земјите членки на здравствена мрежа на Југо-источна Европа за аранжманите на земјата домаќин за седиштето на Секретаријатот на здравствената мрежа на Југо-источна Европа

Земјите-членки на Здравствената мрежа на Југо-Источна Европа (во понатамошниот текст "Здравствена мрежа на ЈИЕ") се Договорни Страни на овој Договор (во понатамошниот текст како "Договорни Страни");

Врз основа на заложите од Меморандумот за разбирање за иднината на Здравствена мрежа на Југо-источна Европа во рамките на Процесот за соработка во Југоисточна Европа потпишан од министрите за здравство на земјите-членки од Здравствената мрежа на ЈИЕ на 22 април, 2009 г.

Истакнувајќи исто така, дека Меморандумот за разбирање, ја одредува иднината на регионалната соработка во областа на јавното здравство, под покровителство на Регионалниот совет за соработка, и го утврдува воспоставувањето на Секретаријатот на здравствената мрежа на ЈИЕ со седиште во Југоисточна Европа;

Потсетувајќи на едногласна одлука на членовите на здравствената мрежа на ЈИЕ во текот на 21от состанок на Здравствената мрежа на ЈИЕ во Букурешт, Романија, 25-27 јуни 2009 година, да се избере Скопје, како нова локација на седиштето на Секретаријатот на Здравствената мрежа на ЈИЕ.

Препознавајќи ги изразените заложби на земјите од ЈИЕ да прифатат целосната регионална сопственост, која уште повеќе ќе ги поттикне постојните и новите партнери да се вклучат во регионалната политичка и техничка соработка во областа на јавното здравје;

Се договорија за следното:

Член 1
Дефиниции

За целите на овој Договор :

- (а) "земја-домаќин" значи Република Македонија;
- (б) "Владата" значи Владата на Република Македонија;
- (в) "Секретаријат" значи Секретаријатот на здравствената мрежа на ЈИЕ во Скопје;

- (г) "Шеф на Секретаријатот" значи именувано лице за шеф на Секретаријатот на здравствената мрежа на ЈИЕ во Скопје;
- д) "Службеник" значи член на персоналот на Секретаријатот, регистриран во Министерството за надворешни работи на земјата-домаќин за вршење на задолженијата на Секретаријатот со полно работно време, освен под "ж" на овој член.
- (ѓ) "Претставник" значи овластен претставник на членовите на Здравствената мрежа на ЈИЕ или други партнери на Здравствената мрежа на ЈИЕ;
- (е) "Експерт" значи лице кое врши привремени мисии за Секретаријатот, освен под "д" и "ж" од овој член;
- (ж) "Административен и технички персонал" значи вработени ангажирани за технички и административни услуги на Секретаријатот;
- (з) „Персонал за вршење на услуги-" значи вработени кои обезбедуваат домашни услуги за Секретаријатот;
- (с) "Меморандум за разбирање" значи Меморандум за разбирање за иднината на Здравствената мрежа на Југо-источна Европа во рамките на Процесот за соработка на Југоисточна Европа потпишан од министрите за здравство на членовите на Здравствената мрежа на ЈИЕ на 22 април 2009;
- (и) "Виенската конвенција за дипломатски односи" значи Виенска конвенција за дипломатски односи од 18 април, 1961.
- ((j) "Просториите на Секретаријатот" значи градбата со околното земјиште кое се користи од страна на Секретаријатот и се користи само за целите на Секретаријатот, без оглед на сопственоста како што е специфицирано во Анексот.)

Член 2

Цел и Седиште

Целта на овој Договор е да овозможи Секретаријатот да може ги извршува своите должности и функции ефикасно преку целосното оперативно седиште на Секретаријатот.

Со ова Секретаријатот е основан. Седиштето на Секретаријатот е во Скопје.

Член 3
Правен Статус

1. Секретаријатот ќе има својство на правно лице и правен капацитет потребен за извршување на неговите функции, да склучува договори, да стекне и располага со движен и недвижен имот, да поведе правни постапки во согласност со законодавството на Земјата-Домаќин.
2. Секретаријатот ќе ги има истите привилегии и имунитети кои се доделуваат на дипломатските мисии во земјата домаќин, во согласност со Виенската конвенција за дипломатски односи.
3. Земјата-домаќин ќе помогне во постапката за обезбедување на потребните документи за регулирање на правниот статус на Секретаријатот, со цел овој статус за да се уреди во рок од 60 дена од потпишувањето на овој Договор.

Член 4

Финансиски придонеси и други придонеси за канцеларијата кои се однесуваат на придонесите од страна на земјата - домаќин

1. Владата ќе ги обезбеди за Секретаријатот за времетраење на овој Договор, без трошоци, потребните капацитети, вклучувајќи соодветни простории за ефикасно извршување на неговите функции, опрема и мебел како што е утврдено во овој Договор и специфицирано во Анекс 1 на овој Договор.
2. Просториите, вклучително и опремата, мебелот и услугите како што е специфицирано во Анекс 1, ќе се стават на располагање по потпишувањето на овој Договор.
3. Земјата домаќин ќе овозможи финансиска поддршка за Секретаријатот како што е предвидено во Анекс 1 од овој Договор, која е различна од годишниот финансиски придонес на земјата предвиден во Меморандумот за разбирање.
4. Земјата-домаќин ќе обезбеди месечен придонес за канцелариски потреби и ќе му обезбеди на Секретаријатот возило како што е одредено во Анекс 1 од овој Договор.

Член 5

Внатрешни прописи на Секретаријатот

1. Секретаријатот може да ги издаде потребните внатрешни прописи во врска со спроведувањето и организацијата на своите функции, во согласност со Статутот на Здравствена мрежа на ЈИЕ.
2. Секретаријатот ќе ги информира надлежните органи на земјата-домаќин за релевантните прописи.

Член 6
Визуелен идентитет

1. Секретаријатот може да ги прикаже елементите на Здравствената мрежа на ЈИЕ за визуелниот идентитет, (на пример, знаме, лого), како што е усвоено од страна на Здравствената мрежа на ЈИЕ, во своите простории и на моторните возила кои се користат за службени цели.
2. Моторните возила кои припаѓаат на Секретаријатот ќе имаат право на дипломатски регистарски таблички и на соодветен статус.

Член 7
Слобода на работење на Секретаријатот

Земјата-домаќин треба да ја гарантира слободата на работењето на Секретаријатот.

Член 8
Неповредливост

1. Просториите на Секретаријатот ќе бидат неповредливи. Надлежните органи на земјата-домаќин ќе имаат право да влезат во просториите на Секретаријатот со цел да ги извршуваат своите должности, само во согласност со шефот на Секретаријатот или на овластените службеници на Секретаријатот, под условите договорени од нивна страна.
2. Владата ќе ги преземе сите мерки со цел да се заштитат просториите на Секретаријатот од било какви упади или штети, и да се спречи повредата на неговото достоинство.
3. Евиденцијата и архивата, како и целата документација (вклучително и компјутерски програми и фотографии) кои припаѓаат на Секретаријатот или се во негова сопственост се неповредливи.
4. Секретаријатот ќе се обезбеди неговите простории да не станат засолниште за лица што се обидуваат да избегнат апсење врз основа на наредба издадена од страна на властите на земјата-домаќин, или за лица кои се обидуваат да го избегнат извршувањето на законската постапка или за лица врз кои е изречена екстрадиција или депортација.

Член 9
Исклучоци од судските постапки и извршувања

1. Секретаријатот на ЗМЈИЕ ќе биде изземен од судски постапки и извршувања во земјата-домаќин, освен во случаи:

(а) Кога надлежниот орган на Здравствената мрежа на ЈИЕ има писмено откажување од имунитетот при судските постапки. Откажувањето од имунитетот при судските постапки, нема да се применува во однос на било кои мерки за извршување или задржување на имот;

(б) против-побарувања во директна врска со постапки започнати од страна на Секретаријатот на ЗМЈИЕ;

2. Секретаријатот на ЗМЈИЕ ќе настојува да ги реши со преговори или ако преговорите не успеат, преку начин на алтернативно решавање на спорите, сите спорови кои произлегуваат од:

(а) Секој договор за набавка на стоки и услуги, кредити или други трансакции за да се обезбеди финансирање, како и гаранција или обесштетување кое се однесува на било која таква трансакција или било која друга финансиска обврска;

(б) Судски парници според Законот за работни односи.

3. Секретаријатот на ЗМЈИЕ, во однос на неговиот движен и недвижен имот, каде и да се наоѓа и од било кого и да е посудван во земјата-домаќин, ќе биде изземен од било која мерка за извршување, вклучувајќи и конфискација, одземање, замрзнување или каква било друга форма на извршување или заплenuвање или лишување од сопственост кои се предвидени согласно законите на земјата домаќин.

Член 10 Комуникација

1. На Секретаријатот, во однос на неговата официјална комуникација, ќе му биде обезбеден истиот третман, како и на дипломатските мисии во земјата-домаќин.

2. Секретаријатот може да ги користи сите соодветни алатки за комуникација, а ќе има право и да користи кодови во својата официјална комуникација. Исто така има право да праќа и прима кореспонденции преку соодветно идентификувани курири или во пакети на кои ќе се однесуваат истите привилегии и ќе ги уживаат ослободувањата како и дипломатските курири или дипломатски пакети.

3. Службената кореспонденција и другите официјални средства на комуникација на Секретаријатот, кога се соодветно идентификувани нема да бидат цензурирани.

Член 11 Публикации

За потребите на Секретаријатот, увозот и извозот на публикации, како и на други информативни материјали, кои Секретаријатот ги увезува или извезува во рамките на неговите службени активности, нема да бидат предмет на ограничувања од каков било вид.

Член 12 Комунални услуги

1. Надлежните органи на земјата-домаќин се должни на барање на Секретаријатот и само под вакви услови да обезбедат комунални услуги за Секретаријатот, кои што му се потребни со цел да ги врши своите функции, вклучувајќи ги, но без да се ограничува на поштенски услуги, телефон, струја, вода, канализација, гас, услуги на подигање на отпад и противпожарна заштита.

2. Цените за комунални услуги од претходниот став не треба да ги надминат најниските споредливи цени одобрени за дипломатски мисии.

3. Во случај на престанок или индикација за прекинување на гореспоменатите комунални услуги, на Секретаријатот ќе му биде даден истиот приоритет како и на дипломатските мисии, за потребите на неговите официјални функции.

4. На барање на надлежните органи на земјата-домаќин, шефот на Секретаријатот е одговорен да им обезбеди на соодветно овластените претставници на комуналните услужни компании, за да се провери, поправи, одржува и премести инсталацијата во просториите на Секретаријатот, во соодветно време, под услови кои нема да имаат ефект врз функционирањето на Секретаријатот.

Член 13 Ослободување од должности и од даноци

1. Секретаријатот, неговите средства, приходите и другиот имот ќе се изземат од директни даноци и давачки. Ова изземање нема да се применува на даноците и средствата за комунални услуги кои се нудат со фиксни цени, во согласност со квантитетот на обезбедените услуги, кои може да се идентификуваат, опишат и поделат.

2. Во однос на данокот на додадената вредност вклучени во цената или одделно пресметан, изземањето ќе се применува само на предмети стекнати за службена употреба на Секретаријатот, при што стоките купени за негова употреба за кои се применуваат изземањата во согласност со оваа одредба не смеат да се продаваат, доделуваат како подарок или на друг начин да бидат лишени, освен во согласност со условите договорени со Владата.

3. Секретаријатот ќе биде ослободен од сите државни и локални тарифи или такси, освен тарифите или такси пресметани како цена на извршените услуги.

4. Секретаријатот, по правило, нема да бара исклучување од наплатата на царина и даноци при продажба на движен и недвижен имот кој ја сочинува цената која треба да биде платена.

Член 14

Измемање од царина и третман

1. Царинскиот третман на материјали за Секретаријатот ќе биде подеднакво поволен како и оној кој се однесува на дипломатските мисии во земјата-домаќин.

2. Стоките увезени или извезени со цел за официјална употреба на Секретаријатот ќе бидат ослободени од плаќање на царина, даноци и такси.

Член 15

Слободно располагање со средствата и слободата при вршење на бизнис

1. Секретаријатот, за целите на извршување на своите функции, ќе има право да прима, чува, да конвертира и да врши трансфер на сите финансиски средства, валути, готовина и други преносливи вредности, и слободно да располага со нив, и да врши бизнис без ограничувања, во согласност со законодавството на земјата-домаќин.

Член 16

Привилегии и имунитет на членовите на Секретаријатот

1. За време на вршење на должност во земјата-домаќин, шефот на Секретаријатот, под услов тој/таа да не е државјанин на земјата домаќин, ќе има право на исти привилегии и имунитет, како оние, кои се применуваат на дипломатските мисии во земјата-домаќин, во согласност со Виенската конвенција за дипломатски односи.

2. За време на вршење на должност во земјата-домаќин, службениците на Секретаријатот, под услов да не се државјани на земјата домаќин, ќе имаат право на исти привилегии и имунитет, како оние доделени на дипломатските агенти во земјата-домаќин, во согласност со Виенската конвенција за дипломатски односи.

3. Членовите на административниот и техничкиот персонал, под услов да не се државјани на земјата домаќин, ќе имаат право на исти привилегии и имунитет, како оние на административниот и техничкиот персонал во земјата-домаќин во согласност со Виенската конвенција за дипломатски односи.

4. Владата ќе ги преземе сите потребни мерки за олеснување на влез, излез и престој во земјата-домаќин на шефот на Секретаријатот, службениците, претставниците, експертите и административниот и технички персонал и членовите на нивните семејства.

5. Членовите на семејствата на персоналот на Секретаријатот кои живеат во исто домаќинство, ќе имаат право на исти привилегии и имунитети, како оние на членовите на семејствата на дипломатските агенти со соодветен ранг во земјата-домаќин, во согласност со Виенската конвенција за дипломатски односи.

6. На персоналот на секретаријатот и членовите на нивните семејства, претставниците и експертите, на кои им е потребна виза за вршење на професионалната дејност во траење пропорционално со времетраењето на нивната мисија, како и дозвола за привремен престој, ќе им биде издадена бесплатна виза.

Член 17

Пристап до пазарот на трудот

Под посебни услови и во рамки на границите на релевантното законодавство на земјата домаќин, сопругите и децата кои се дел од домаќинството на членовите на Секретаријатот, ќе имаат пристап до пазарот на труд, доколку престојуваат во земјата домаќин како носители на идентификациска картичка, се додека не се државјани на земјата домаќин.

Член 18

Социјално осигурување

1. Секретаријатот и службениците, експертите и техничкиот и административниот персонал, доколку не се државјани на земјата домаќин, ќе бидат ослободени од плаќање на задолжителните придонеси, во врска со кој било вид на социјално осигурување во земјата-домаќин.

2. Службениците, експертите и техничкиот и административен персонал ќе имаат право да учествуваат во системот за здравствено осигурување, како и да бидат осигурани од несреќи и да имаат пензиско осигурување во земјата-домаќин, во согласност со законодавството на земјата-домаќин.

Член 19

Службеници

1. Без предрасуди кон примената на привилегиите и имунитетот утврдени во член 16, службениците во земјата-домаќин ќе го уживаат правото на увоз за лична употреба, ослободени од царински и други давачки или даноци, под услов тие да не се даноци за комунални услуги, како и ќе бидат ослободени од увозни ограничувања и ограничувања на увоз и извоз на:

(i) Нивниот мебел и лични предмети во моментот кога за првпат ја преземаат должноста, во една или повеќе посебни пратки, и

(ii) Едно моторно возило на секои четири години.

2. Начинот со кој ќе се располага со увезените стоки, со ослободување од плаќањето на увозни давачки, ќе се применува во согласност со прописите за царински давачки, даноци и други можности на кои странското дипломатско-конзуларно претставништво во земјата-домаќин има право.

Член 20 Експерти

Експертите ќе ги уживаат следните привилегии и ослободувања во земјата-домаќин:

(а) Ослободување од судски постапки во однос на усно или писмено искажани зборови, како и дела извршени од нив при спроведувањето на нивните службени функции, дури и откако ќе престанат да ја вршат функцијата во Секретаријатот;

(б) Ослободување од проверка и одземање на личен и службен багаж;

(в) Одземање на службената документација, податоци и други материјали;

(г) Ослободувањето од даноци, вклучувајќи ги и од ДДВ, придонеси на плати, надоместоци и дополнителни надоместоци, платен за нив од страна на Секретаријатот за нивната услуга.

(д) Ослободување од имиграциските рестрикции, и обврска да се регистрираат самите како и членовите на нивните семејства кои живеат во исто домаќинство;

(е) Еднаква заштита и олеснувања при репатријација, за нив, членовите на нивните семејствата кои живеат во исто домаќинство, како членовите од соодветен ранг при дипломатските мисии.

Член 21 Претставници

Претставниците ќе ги уживаат следниве изземања, за време на периодот на извршување на своите надлежности во земјата домаќин, како и за време на нивното патување на територијата на земјата-домаќин:

(а) Изземање од судски постапки, во однос на усно или писмено искажани зборови, како и при извршување на сите дела за време на вршењето на

нивните официјални функции, дури и откако ќе престанат да бидат претставници;

(б) Ослободување од проверка и одземање на личниот багаж;

(в) Неповредливост на службената документација, податоци и други материјали;

(г) Ослободување од имиграциските рестрикции.

Член 22

Граѓани на земјата-домаќин и лица со постојана дозвола за престој

Службениците, експертите, и административниот и технички персонал, кои се државјани на земјата-домаќин или лица со трајна дозвола за престој во земјата-домаќин, или персоналот прераспределен од страна на Министерството за здравство во земјата-домаќин ќе имаат право само на привилегии и имунитети утврден со член 20, став 1 точките а, б и в.

Член 23

Административен, технички и услужен персонал

Секретаријатот ќе има право да ангажира административен, технички и услужен персонал, кои се државјани на земјата домаќин и лица со дозвола за постојан престој во земјата-домаќин, во согласност со законите на земјата-домаќин.

Член 24

Изземање на имунитет при судски постапки и извршување

Службениците, експертите и претставниците нема да уживаат имунитет при граѓански постапки од трето лице за штети кои произлегуваат од сообраќајна незгода предизвикана од моторно возило, управувано од страна на Секретаријатот, при што штетите не се обновливи со осигурувањето.

Член 25

Цел на привилегии и изземања

1. Привилегии и имунитети според овој Договор се доделуваат во интерес на Секретаријатот, а не за личната корист на самите поединци.

2. Нивната цел е исклучиво да се обезбеди слободно дејствување на Секретаријатот под сите околности, како и целосна независност на споменатите лица при вршењето на нивните должности за Секретаријатот.

3. Надлежниот орган на Здравствената мрежа на ЈИЕ, треба да има право и должност да лиши од имунитет било кој од членовите на Секретаријатот во случаите кога на негово мислење, поради имунитетот може да биде попречен текот на правдата и може да се откаже без предрасуди кон текот интересите на Здравствената мрежа на ЈИЕ. Откажување од имунитетот во однос на административната постапка нема да значи откажување од имунитетот во однос на извршувањето на пресудата, за што ќе биде потребно посебно откажување од имунитетот.

Член 26 Известување

1. Секретаријатот ќе го извести Министерството за надворешни работи на земјата-домаќин за имињата на шефот на Секретаријатот, на службениците, експертите и административниот и технички персонал, како и за имињата на членовите на нивните семејства, веднаш или најдоцна во рок од три дена од денот на нивното пристигнување. Секретаријатот исто така, ќе извести за престанок на мандатот на шефот на Секретаријатот или на кој било службеник, експерт или административен и технички персонал, како и, кога е тоа соодветно, за фактот дека некое лице престанува да биде член на нивните семејства.

2. На шефот на секретаријатот, службениците, експертите, административниот и технички персонал и членовите на нивните семејства, ќе им бидат издадени соодветни идентификациски карти од Министерството за надворешни работи на земјата-домаќин.

Член 27 Непреземање на одговорност од страна на земјата-домаќин

Земјата-домаќин нема да преземе никакви одговорности за меѓународни дејства или пропусти направени од страна на Секретаријатот на нејзината територија.

Член 28 Безбедносни прашања

1. Ништо во овој Договор не го исклучува правото на Владата на земјата-домаќин да ги примени сите соодветни мерки на заштита во интерес на јавната безбедност. Ништо во овој Договор нема да го спречи спроведувањето на законите на земјата-домаќин, потребни за заштита на здравјето или јавниот ред.

2. Доколку Владата на земјата-домаќин смета дека е неопходно да се применуваат одредбите од став 1 на овој член, веднаш штом тоа ќе го дозволат условите, ќе воспостави врска со Секретаријатот со цел да се донесе

заедничка одлука за мерките кои би можеле да бидат потребни за заштита на интересот на Секретаријатот.

3. Секретаријатот ќе биде должен да соработува со властите на земјата-домаќин, со цел да се спречи нарушување на јавната безбедност, поради било која дејност извршена од страна на Секретаријатот.

ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 29

Решавање на спорови

Сите спорови во врска со спроведувањето и толкувањето на овој Договор ќе се решаваат со преговори меѓу договорните страни.

Член 30

Измени и дополнувања

Овој Договор може да биде променета со заемна согласност на договорните страни на овој Договор. Измените и дополнувањата ќе стапат во сила во согласност со член 30 од овој Договор.

Член 31
Стапување на сила

1. Овој Договор влегува во сила на денот на приемот на петтото известување од договорните страни, вклучувајќи ја и земјата-домаќин, од страна на Министерството за надворешни работи на земјата-домаќин за исполнување на нивните внатрешно-правни услови за влегување во сила.
2. За секоја договорна страна која, по доставувањето на петтото известување во согласност со став 1, ќе го извести Министерството за надворешни работи на земјата-домаќин за исполнување на своите внатрешно-правни услови за влегување во сила на овој Договор, истиот ќе влезе во сила на датумот на испраќање на известувањето до Министерството за надворешни работи на земјата-домаќин.
3. По потпишувањето на овој Договор, оригиналот ќе се достави до Владата на земјата-домаќин, која е во својство на Депозитар. Депозитарот ќе достави уредно заверени копии до Страните на Договорот и до Секретаријатот.
4. Овој Договор привремено ќе се применува од денот на неговото потпишување. Секоја Страна може, во моментот на потпишувањето на договорот, да изјави дека истата ќе се применува, почнувајќи од датумот на исполнување на внатрешно-правните услови за влегување во сила.
5. Анекс 1 се смета за составен дел на овој Договор.

Член 32
Траење, откажување, повлекување и прекин

1. Овој Договор ќе остане во сила за неодреден временски период, додека е во сила Меморандумот за разбирање.
2. Владата на земјата-домаќин има право да го откаже овој Договор, известувајќи ги договорните страни во писмена форма. Во тој случај, Договорот престанува да важи шест (6) месеци од денот на приемот на тоа известување.
3. Секоја Страна може да се повлече од овој договор притоа известувајќи ги Депозитарот и другите договорни страни во писмена форма. Во тој случај, овој Договор ќе престане да биде во сила за таа договорна страна шест (6) месеци од денот на приемот на известувањето од страна на депозитарот.

Како доказ за потврда на истото, долупотпишаните соодветно овластени од нивните Влади, го потпишаа овој договор ,

Потпишан во _____, на _____ 2010, во еден оригинал на англиски јазик.

РЕПУБЛИКА АЛБАНИЈА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

РЕПУБЛИКА БУГАРИЈА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

РЕПУБЛИКА ХРВАТСКА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

РЕПУБЛИКА МОЛДАВИЈА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

ЦРНА ГОРА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

РОМАНИЈА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ
ПОТПИС

АНЕКС 1
ПРОСТОРИИ, ОПРЕМА, УСЛУГИ, ФИНАНСИСКИ И ДРУГИ ПРИДОНЕСИ
ПОВРЗАНИ СО СЕКРЕТАРИЈАТОТ НА ЗЕМЈАТА ДОМАЌИН

Член 1

Простории и опрема

Земјата-домаќин ќе предаде и стави на располагање на Секретаријатот во согласност со оваа Спогодба:

(а) Простории на седиштето на Секретаријатот, сопственост на Република Македонија, со вкупна површина од 100 м², лоцирани во Скопје на 1 км од центарот на градот. Просториите содржат две канцеларии и сала за состаноци. Владата на земјата-домаќин ќе ги преземе сите потребни активности кои би можеле да бидат потребни за адаптација и реновирање во согласност со потребите на Секретаријатот на ЗМЈИЕ.

(б) Канцелариската опрема и мебелот вклучуваат 4 компјутери, 2 принтери, 1 копир, 1 скенер, 1 факс машина, 4 маси со фиоки, 4 столици и 4 полици за книги / датотеки, и две маси и 10 дополнителни столчиња во сала за состаноци, за непрекидно за сето времетраење на оваа Спогодба.

(в) Земјата домаќин ќе ги обезбеди сите потребни комунални услуги за функционирањето на Секретаријатот на ЗМЈИЕ вклучувајќи, но не и ограничувајќи ги телефонските линии и интернет пристапот.

Член 2

Финансиска поддршка

Земјата-домаќин, во дополнение на годишниот придонес, обезбедува сума од 60,000 евра, како еднократен придонес.

Член 3

Други придонеси поврзани со канцеларијата на Секретаријатот

1. Земјата домаќин треба да го обезбеди следното:

а) придонес за канцелариски материјал минимум еквивалентен на 500 евра месечно. Овој придонес ќе биде на месечна основа и ќе се повторува постојано за целото времетраење на овој Спогодба.

б) Покривање на трошоците на водење и одржување на просториите, еден телефон и интернет конекција, но не и на мобилни телефони.

в) Едно возило за потребите на персоналот на седиштето на Секретаријатот, како и покривање на трошоците за одржување на возилото, освен за резервни делови, масла, гуми и набавки.

Член 3

Министерството за здравство, се определува како надлежен орган на државната управа што ќе се грижи за извршување на овој договор.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.